



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

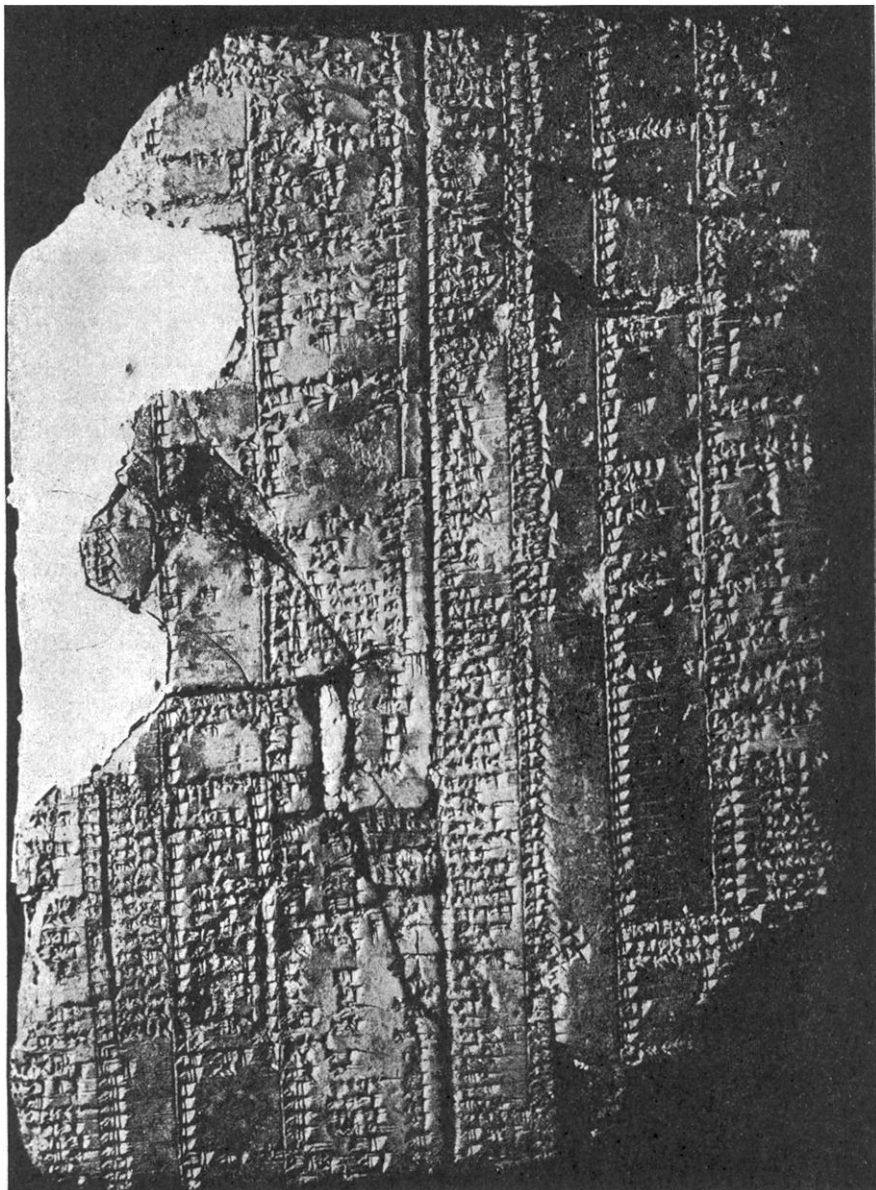
JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

THE CHICAGO SYLLABARY

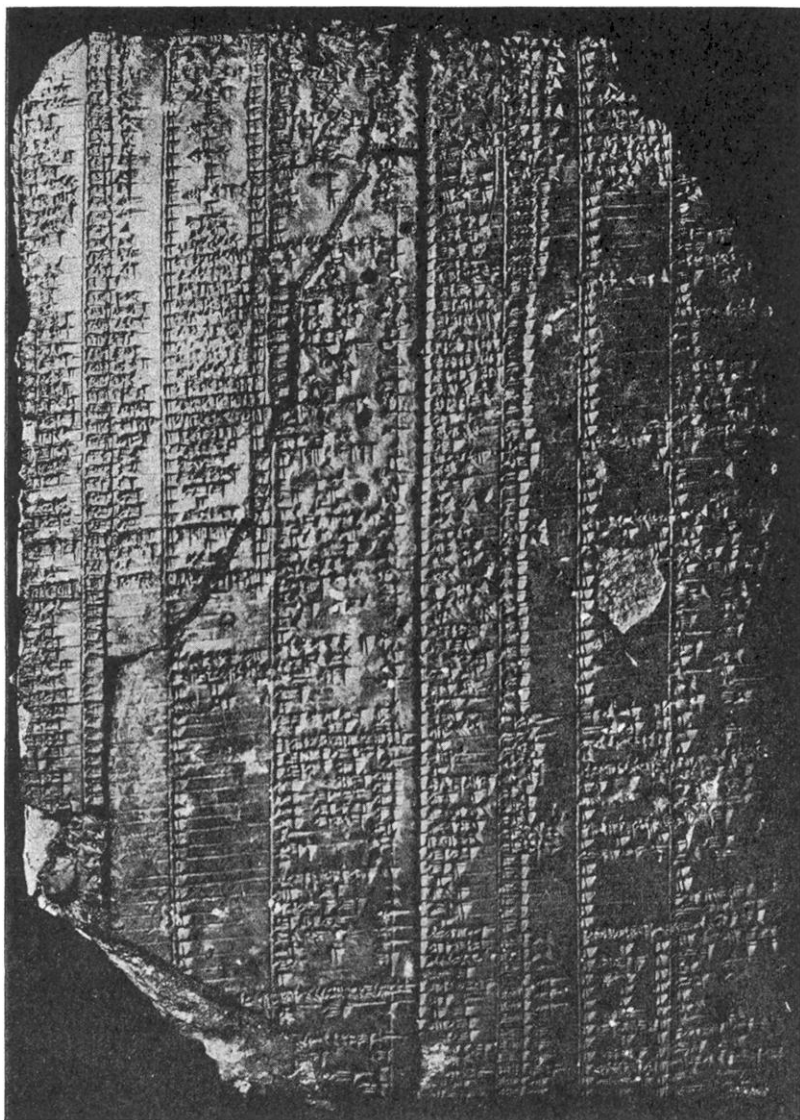
By D. D. LUCKENBILL

University of Chicago

Although it does not make very exciting reading, a new Babylonian syllabary is always a welcome addition to our stock of cuneiform literature. This is especially true today when serious efforts are being put forth to place the Sumerian lexicon and grammar on a scientific basis. Delitzsch's recent work along these lines has been of the greatest importance, but as he himself so felicitously and modestly puts it, his *Sumerisches Glossar* is but a "bucketful dipped from an ocean." If I may be permitted to continue the figure, the syllabary recently acquired by Haskell Museum (with funds generously contributed by Mr. T. W. Robinson) and here published, is but a drop in the bucket, but, nevertheless, worthy of serious attention. A hundred and some twenty signs, whose values total upward of three hundred, are defined. Some of the signs are new, many have values assigned to them which had not been known heretofore, and in a number of cases we are enabled to correct or emend readings found in other syllabaries. The Sumerian lexicon has been considerably enriched: let me call attention here to two words only—*kuš* (l. 70), the Sumerian for *ammatu*, "cubit," and *sila* (l. 229) the equivalent of the Semitic *buḥadu*, "lamb." I have made the notes as brief as possible and have not thought it necessary to indicate all of the "Brünnow" and "Meissner" parallels.



(Obverse)



(Reverse)
























1 [ka-an		ka-a]n-nu	ba-a-bu		
2 [ka-a		"]	"		
3 [		. . . . g]i-di-ri-gu-u	i-zu-tu		
4 [gur		di-li-m]in-na-bi-gi-li-mu-u . . .	nak-ri		
5 [gi-e		k]i-i-tum	ki-i-tum		
6 [lil(?)		] "	gi-ir-ri		
7 [lil		] "	zi-ki-ku		
8 [lil		] "	ša-a-ri		
9 [		] "	ka-ka-si-ga		
10 [ši-la		g]iš-pu-ki-ta-ku	gi(!)-ig-su | šuk-lu-lu		
11 [] "	"		
12 [		] "	ta-kal-tu		
13 [ba-ra		da-a]k-ku	šu-par-ru-ru		
14 [dag(?)		"]	na-ka-ru		
15 [a-lal		ša me-sa-]ak-ku-a-a i-gub	a-lal-lum		
16 [pi-sa-an		] "	pi-sa-an-nu		
17 [		] "	bu-up-bu-up-pu		
18 [		] " im-ma	"		
19 [		] " a-a	"		
20 [] "	"		
21 [] "	"		
22 [gu-ur		g]a-gu-u	al-mu PISAN		
23 [ga(?)		] "	a-la-mu PISAN		
			ki-ir-ba-an PISAN		
			ka-ma-ru		
			lu-u-un		

24 [] " "	"
25 [		] " "	3
26 [ga		] " "	ša ^d ga-ga ^d pap-sukal
27 [ga		] " "	ši-ās-bi
28 [ga		] " "	lil-du
29 [		]ga-[min]-na-bi	"
30 [		]ga- -ku	3
31 [		]ga- -ku	4
32 [		ga- -ku	5
33 [		ga-]	i-šu
34 [za-ḡa-an		]giš-pu-g[a-ak-ku]	za-ḡa-an
35 [u-tu		] " "	ti-ik-tum
36 [		] " "	[i]-tir-tum
37 [u-ta-aḡ		] " "	š[a]-mu-u
38 [		]e-di-nu	ša-a-bu-um
39 [		] " "	ša ^d UR-A-te-eš-še-la EDIN
40 [		] " "	ša ^d UR-A-te-eš-še-ru EDIN
41 [		] " "	ša ^d A ^d šar-pa-ni-tum EDIN
42 [		] " "	ša ^d A GIS-KU.TU-NI EDIN
43 [		] " "	ša su-edin su-bar-tu
44 [		] " "	ši-e-[ri]
45 [e-din		] . . . . . -tu	
46 [e-din		] " ki-ik-ki-in-bur-ru-u	

70	<i>ku-uš</i>			<i>am-na-tu</i>
71	<i>ú</i>		<i>šam-mu-u</i>	<i>n-i-tu</i>
72	<i>ku-uz-bu</i>		"	<i>šAMŮ ku-uz-bu KI</i>
73	<i>ka-zab</i>		"	<i>šAMŮ ka-zab KI</i>
74	<i>[k]a-za-bur</i>		"	<i>šAMŮ ka-za-bur KI</i>
75	<i>kur-šam-me</i>		"	<i>šAMŮ kur šam-me KI</i>
76	<i>[l]u-uš</i>		<i>su-kal-tum</i>	<i>mi-su-u</i>
77	<i>[s]u-kal</i>		"	<i>su-uk-kal-tum</i>
78	<i>[š]u(?) -kal</i>		"	<i>pa-ši-šu</i>
79	<i>iš</i>		<i>iš-šu</i>	<i>ša-du-u</i>
80	<i>šu-uš</i>		"	<i>na-aš-pan-tum</i>
81	<i>sa-šar</i>		"	<i>e-pi-rum</i>
82	<i>u-šu-um</i>		"	<i>tur-bu'-tum</i>
83	<i>sa-ša-ar-daš(?)</i>		"	"
84	<i>mi-il</i>		"	<i>šu-uk-ku-ru</i>
85	<i>iš</i>		"	<i>šu-uk-ku-ru(?)</i>
86	<i>[i-s]i-iš</i>		"	<i>i-bu</i>
87	<i>di-e</i>		<i>sa-al-gu-ul-tu</i>	<i>ka-bu-u</i>
88	<i>di-i</i>		"	<i>di-i-nu</i>
89	<i>sa-a</i>		"	<i>mi-l-ku</i>
90	<i>si-lim</i>		"	<i>šul-mu</i>
91	<i>si-i</i>		"	<i>ša-na-nu</i>
92	<i>ki-i</i>		<i>ki-ku-u</i>	<i>ir-ši-tum</i>

93	<i>ku-u</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>ma-a-tum</i>
94	<i>gu-u</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>ša K[I-NE ki-nu]-nu</i>
95	<i>gi-e</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>ir-ṣ[i-t]um</i>
96	<i>ir-ṣi-tu</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>kaṣ-ka-[r]u</i>
97	<i>ga-gar</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>ḥur-[rum]</i>
98	<i>kir-ru-da</i>	𐤊𐤍	<i>ša-ki-ga-ku-ki-giṣ-pa-i-gub</i>	"	"	"
99	"	𐤊𐤍	" [bad-da]	"	"	3
100	<i>ga-an-bu-ru-da</i>	𐤊𐤍	" giṣ-pa	"	"	<i>maš-ka-nu</i>
101	<i>ki-is-laṣ</i>	𐤊𐤍	" ul-la	"	"	<i>šu-u</i>
102	<i>ni-e</i>	𐤊𐤍	<i>na-nu-u</i>	"	"	<i>ab-nu</i>
103	<i>na-a</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>la-a</i>
104	<i>nu-u</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>a-mi-li</i>
105	<i>na-a</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>ku-u</i>
106	<i>ga-a</i>	𐤊𐤍	<i>ku-u-a</i>	"	"	<i>ka-ka-si-ga</i>
107	<i>a-a</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>nu-u-nu</i>
108	<i>ku-u</i>	𐤊𐤍	"	"	"	"
109	<i>ku-u-a</i>	𐤊𐤍	<i>ku-u-a-a-a-ku</i>	"	"	<i>ḥa-la-ḥu | na-bu-tu</i>
110	<i>za-aṣ</i>	𐤊𐤍	<i>ku-te-nu-u</i>	"	"	<i>zu-bu-ut-tu-u</i>
111	<i>zu-bu-ud</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>pa-tar-rum</i>
112	<i>zu-gu-ud</i>	𐤊𐤍	<i>ku-gu-nu-u</i>	"	"	<i>ša-ḥu-u</i>
113	<i>ki-ir</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>ša-bat-ti</i>
114	<i>gi-ir</i>	𐤊𐤍	"	"	"	<i>na-pa-šu</i>
115	<i>pi-eš</i>	𐤊𐤍	"	"	"	

116	"	𐎶𐎵	ma-mu-u	ti-it-tu
117	ma-a	𐎶𐎶	"	ma-a-tum
118	tar-gu-ur	𐎶𐎶𐎵	ma-gu-nu-u	tar-ḫu-ru
119	du-ur-ku	𐎶𐎶𐎶	"	ša ^d NIN-MA.GUNŪ MA.GUNŪ
120	si-e	𐎶𐎶𐎶𐎶	su-nu	ma-ša-lum
121	si-i	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	sa-pa-nu
122	za-ar	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	za-ar-ru
123	su-um	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	na-da-nu | šu-ma
124	gu-u	𐎶𐎶𐎶𐎶	gu-ul-tu	al-pi
125	ga-ar	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	ša ^d ga-ar-ru ^d NIN-EZEN.BI
126	ba-ga-ar	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	ša ^d GUD ba-ḫa-ar ^a GUD
127	ga-ar	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	ḫar-bu
128	zi-ib	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	ša ^d UR-PA | gir-rum
129	eš-tu-ub	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	ar-zu-ub-bu
130	a-la-ad	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	al-pi
131	gu(d)-ud	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	ḫar-ra-du | ša-ḫa-du
132	gu(d)-ud-ma(?)	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	^d gu-ud-ma(?) GUD
133	. . . -ma(?)	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	^d . . . -ma(?) GUD
134	di-pa-ar	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	^d di-par GUD
135	da-par	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	^d da-par GUD
136	ka-mu-uš	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	^d ka-mu-uš GUD
137	šu-uš-gim	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	^d šu-uš-gim GUD
138	gu-ga-ri-id	𐎶𐎶𐎶𐎶	"	^d gu-ga-ri-id GUD

162	"		"	"	si-sa-a	"	[.]
163	eš-še-mi-in		"	"	i-mi-na-a	"	[.]
164	a-ga-ri-in		"	"	tu-um-ma	"	[um-mu]
165	"		"	"	ga-na-te-na	"	" (?)
166	ab-zu				zu-u-eš-še-ku		a[b-zu]
167	u-mu-un				u-mu-nu		u[m-na-tum]
168	"				"		mu-[um-mu]
169	di-e				"		a-[ba-tu]
170	di-e				"		pa-ga-[. . .]
171	da-a				"		ba-ba-lu
172	si-i				"		nap-p[a-bu]
173	nin-á-gal				"		nin-á-gal
174	ku-uš				"		ma-ru-[u]
175	ku-ru-uš				"		"
176	ku-ru-uš-da(?)				"		3
177	ku-u				"		da-a-bu | mat-ku | lu- . .
178	ku-uk-ku-da				"		^a UŠ-NUTILLŌ
179	ka-ak-ku-da				"		^a UŠ-NUTILLŌ
180	ba-an-liš(?) -šin(?)				"		^a UŠ-NUTILLŌ
181	šin(?) -liš(?) -ba[-an(?)]				"		šin(?) -di-is-
182	tu-ba-ši-in(?)				"		tu-ba-ši-[in(?)]
183	da-ba-an				"		šar-da-ab-
184	gi-ri-in				"		zi-in-bu-ša-(?)

185	<i>ad</i>		<i>a-du</i>	<i>ri-ig-[mu]</i>
186	<i>i-si-im</i>		<i>giš-pu-ad-da-ku</i>	<i>pi-ir-um</i> | . . . .
187	<i>gi-ir</i>		"	<i>ki-i-rum</i>
188	<i>i-is</i>		<i>gi-šu</i>	<i>i-šu</i>
189	"		"	<i>ša-bat-tim</i>
190	<i>gi-iš</i>		"	<i>i-šu</i>
191	<i>mu-u</i>		"	" <i>eme-sal</i>
192	<i>giš-ġar</i>		<i>ša gi-šu-bad-da i-gub</i>	<i>ti(?) -di-it-tu</i>
193	<i>zi-iz</i>		"	<i>sa-a-su</i>
194	<i>gu-ru</i>		. . . . . -u	<i>na-šu-u</i>
195	<i>ul-lu</i>		<i>kib-bu</i>	<i>ul-lu ša kal-bu</i>
196	<i>a-da-min</i>		"	<i>te-ši-e-tu</i>
197	<i>gu-ul</i>		"	<i>lim-nu</i>
198	<i>ul-ul</i>		"	<i>kir-bi-ti</i>
199	<i>al-al</i>		"	<i>me-riš-tu</i>
200	<i>ki-ib</i>		"	<i>ki-ib-bu</i>
201	<i>še-en-nu-ur</i>		"	<i>šal-lu-rum</i>
202	<i>du-ru</i>		"	<i>b/pit-tum</i>
203	<i>da-ru</i>		"	<i>um(?) ri-šu(?)</i>
204	<i>pu-uġ-rum</i>		"	<i>pu-ub-rum</i>
205	<i>li-rum</i>		"	<i>ga-mi-rum</i>
206	<i>gi-eš-tin</i>		<i>giš-tin-na-ku</i>	<i>ka-ra-nu</i>
207	"		<i>lab-tin-na-ku</i>	"

208	<i>tu-ub</i>		<i>tab-din-gišpu-gu-nu-deš-še-ku</i> | <i>na-pa-šu</i>	<i>tin</i>
209	"		"	"
210	<i>sag-ku-ru-un</i>		<i>tin-kas-kal-gišpu-gu-nu-deš-še-ku</i> | <i>sa-bu-u</i> | <i>ša-bi-il ka-ra-nu</i>	
211	<i>ta-a</i>		<i>ta-tu-u</i>	<i>ul-tu</i> | <i>a-na</i>
212	<i>ga-an-zer</i>		<i>ta-</i>	<i>e-tu-tum</i>
213	<i>g/gub (kab)-la</i>		"	<i>. . . kab-ta</i>
214	<i>a-lam-zer</i>		<i>ša-ta-ta-ku-du-ga-i-gub</i>	<i>šu(?) -ma</i>
215	<i>la-al</i>		"	<i>diš-pu</i>
216	<i>ma-a</i>		<i>pi-sa-an-nu</i>	<i>a-la-ku</i>
217	"		"	<i>bi-i-tu</i>
218	<i>ga-a</i>		"	"
219	<i>ba-a</i>		"	3
220	"		"	<i>ša dza-mal-mal šu-ma</i>
221	<i>pi-sa-an</i>		"	<i>pi-sa-an-nu</i>
222	<i>e-tu-tum</i>		<i>ša pi-sa-an-ga-ku-bad-da i-gub</i> | <i>e-tu-tum</i>	
223	<i>ti-il'</i>		"	<i>u-pu-u ša šamēpi</i>
224	<i>i-ku</i>		"	<i>i-ku ša nâri</i>
225	<i>da | ġe-gal</i>		"	<i>ru-up-šu</i>
226	<i>e-me</i>		"	<i>um-mu-um</i>
227	<i>a-ma</i>		"	"
228	<i>u-la</i>		"	<i>kab-lum</i>
229	<i>si-la</i>		"	<i>bu-ba-du</i>
230	<i>iš-ġu-ur</i>		"	<i>ša dPISAN GIŠTURA IGUB dNisaba</i>

231	ga-zi		" di-eš-ša	"	ka-su-u
232	ga-zi-gal		" di-eš-ša-gal-la	"	na-aš-pak ša ka-si-i
233	ga-nun		" nun-nu-na	"	ga-nu-nu
234	u-ku-uš		" "	"	mi-iš-ru
235	[ur(?)]]		ša pi-sa-an-ga-ku-ni-ir-ra	i-gub | u-rum	
236	[" (?)]		" "	"	gu-šu-rum
237	.....		" še-a	"	ka-ri-tu
238	.....-tur		" še-a-tur-ra	"	giš-ri
239	a-ra-aš		" še-a	"	ar-ḥu | na-aš-pa-ku
240	ar-ruš		" mu-nu-sa	"	ri-e-mu
241	a-ma		" "	"	maš-ta-ku
242	gi-bi-eš-šu		" "	"	bītu rap-šu
243	gal-ga		" nin-da	"	mil-ku | te-e-mu
244	e-ga-ra		" "	"	bīt zu-ḥa-ri-e
245	e-rin		" ul-ta	"	i-šit-tu
246	e-ga-am-tu		" "	"	bīt ib-bu
247	ka-ra-am		" "	"	kar-mu
248	i-ti-ma		" gi-g-ki-ga	"	ki-iš-šu
249	ga-gig		" "	"	na-a-ku
250	sa-ad		" giš-pa	"	kab-lum
251	"		" bad-da	"	"
252	sa-bad		" i-gi-gu-na	"	3
253	e-di		" sa-al-gu-ud-da	"	ša ^d na-mu-un-du šu-ma

254	me-e		"	kas-ka-la	"	ta-ḥa-zu
255	me-en		"	me-ma-a-e-na	"	a-gu-u
256	e-ḡal-la		"	ḡal-la-la-la-a	"	bīt pi-riš-ti
257	e-ḡi-li		"	du-ga-li-la-a	"	bīt ku-uz-bu
258	e-lil-la		"	ki-ta-lal-la	"	bīt zi-ḡi-ḡu
259	e-aḡag		"	ku-ga-a-na	"	bīt a-sak-ku
260	e-ḡir-su		"	ḡi-ra-ku-ša	"	bīt naḡ-mi-i
261	e-ḡe-a		"	ḡi-gu-na-a	"	ga-gu-u
262	e-bur-ra		"	bur-ra-ra-ra-a	"	bīt ni-ḡi-i
263	e-el-la		"	si-kil-la-la-la-a	"	bīt el-la
264	iš-ḡu-rum		"	iš-ša-mu-še-en-di-la-a	"	ša ^d nisaba
265	u-su-tu		"	a-na-ḡaḡ-ḡa-a-a	"	ḡi-bir-rum
266	e-si-bir		"	si-bir-ra	"	bīt si-bir-rum
267	da-an		"	ta-ka	"	za-ku-u | zu-ku-u
268	"		"	ga-na-te-na	"	" | "
269	ga-du-ub		"	um-ma	"	ša du-up-pu
270	e-me-du-ub		"	"	"	su-uḡ-tu
271	"		"	ši-tim-ma	"	" | ši-ir-gul(?)
272	ḡa-lu-ḡub-ba		"	ku-u-a-lu-ḡu . . .	"	.....
273	"		"	"	"	su-ḡi-ir
274	mu-nu		"	mu-na	"	ḡa-ab-tu
275	e-da-ku-u-a		"	a-a-da-da-a-ku-u-a	"	si-ḡi-il nu-nu
276	iš-ḡu-rum		"	ga-nu-u	"	ša ^d GAN Ū ^d nisaba

277	<i>ga-na</i>		"	<i>ik-lu</i>
278	<i>i-ku</i>		"	<i>iku ša ik-lu</i>
279	<i>ik-lu</i>		"	<i>ik-lu</i>
280	<i>ik-ki-l</i>		"	"
281	<i>ka-ra</i>		<i>ga-na-te-nu-u</i>	<i>na-aš-pak ša me^{pl}</i>
282	<i>ul-ul</i>		<i>ga-min-na-bi-gi-la-mu-u</i>	<i>kir-bi-lu</i>
283	<i>al-al</i>		"	<i>mi-riš-tu</i>
284	<i>ka-al</i>		<i>gu-ru-u</i>	<i>dan-nu</i>
285	<i>da-an</i>		"	"
286	<i>ka-al</i>		"	<i>ka-ka-si-ga</i>
287	<i>ri-ib</i>		"	<i>šu-tu-ku</i>
288	<i>la-a</i>		"	<i>ša A-GURŪ il-lu ni'-lu ša me^{pl}</i>
289	<i>la-ab</i>		"	<i>ša ZU-GURŪ la-ab-bu</i>
290	<i>la-la</i>		"	<i>ša BA-GURŪ dan-nu</i>
291	<i>še-du</i>		"	<i>a^dše-e-du</i> GURŪ
292	<i>[ba-a]š-tum</i>		"	<i>a^dba-aš-tum</i> GURŪ
293	<i>[la]-mas-su</i>		"	<i>a^dla-mas-su</i> GURŪ
294	<i>[la]-am-ma</i>		"	<i>a^dla-am-ma</i> GURŪ
295	<i>[ga(?)]-na</i>		"	<i>šal-tu</i>
296	<i>[e-si]-ig</i>		"	<i>dun-ku</i>
297	<i>[e-si'-i(?)]</i>		"	"
298	<i>[" (?)]</i>		"	<i>har(?) -mil-le-e-tu</i>
299	<i>["]</i>		"	<i>u-šu-u</i>

300 [.]		"		<i>lu-ub-ša-šu-u</i>
301 [<i>ur-ru-ub</i>]		"		<i>ur-ru-ub-bu</i>
302 [<i>šur-su-ub</i>]		] "		<i>šur-šu-ub-bu</i>
303 [		] "		<i>na-a-bu</i>
304 [<i>kalag</i>(?)]		] "		<i>id-lu</i>
305 [<i>kala</i> (?)]] "		"
306 [<i>ur-dağ-ğu</i>]		<i>ur-ru</i>] <i>min-na-bi-gi-li-mu-u</i>		<i>šit-pu-šu šit-nu-nu</i>
307 [<i>ğu-um</i>]		<i>lum-mu</i>] <i>-u</i>		<i>ba-ma-šu</i>

NOTES

Ll. 1, 2. Cf. S^b233 and Del. *SGL*, 115.

L. 3. In the "Yale Syllabary" 277 and 279 (cf. 317), *gi-dirigû* is also part of the sign name. The only addition to the signs which this term could describe is the oblique wedge (Br. 7313), the value of which is *gi* or *ge* (cf. *SAI*, 5334). The name seems, therefore, to mean "X made full by the addition of *gi*." What sign is thus described in our syllabary I am unable to suggest.

L. 4. On name of this and other signs, see Christian, "Die Namen der assyrisch-babylonischen Keilschriftzeichen," *MVG*, 1913, pp. 61 f.

Ll. 10, 11. *Gigsu* evidently scribal error for *riksu*. Is the second Sumerian value *du* or *dur*? Cf. Del. *SGL*, 150.

L. 14. The Sumerian is probably *dag* (cf. Del. *SGL*, 132, II *dag*).

Ll. 19 f. Cf. Deimel *Panth. Bab.*, No. 178.

Ll. 23 f. If the *lûm* stands for the *lû* of the precativè, as seems probable, it is possible that the Sumerian values were *ga*, *ga(e)*, and *gu*. Cf. l. 104, where *na* = *lâ*-negative is given the value *nu* in the Sumerian.

Ll. 24 f. The combination *ga-ni* = *lildu* (Del. *SGL*, 75; cf. *SAI*, 4369). Is it possible that 30 f. are a series like Yale, 211 f., all to be pronounced in the Sumerian as *ga* or *gau*? See, also, l. 69.

Ll. 34 f. Cf. *CT*, XI, 24. 3 f.

L. 38. The tablet is badly cracked at this point so that it is not possible to determine with certainty whether *šâbum* translates the last *gišpugakku* or the first *edinu* sign. The former is more probable.

Ll. 39 f. For *a-edin* cf. Deimel *Panth. Bab.*, No. 856.

Ll. 45 f. Cf. *CT*, XII, 27, 93042, obv. 3 f. For *edin-kikkin-burû*-sign cf. also Barton, *Babylonian Writing*, No. 181.

L. 54. Cf. Yale, 161.

L. 62. For *tulû*, vessel, see Del. *HWB*, 707 *a*.

L. 67. *CT*, loc. cit., 27, reads *ra-pi-il*, but in our syllabary *ra-pi-ku* seems certain.

L. 69. *CT*, loc. cit., rev. 1, has *SA-NI* = *sa-ia-a-ku*, while our text has *SA-A* which is read, incorrectly, *sa-ia-a-ku* instead of *sa-a-a-ku*. Cf. note on ll. 24 f.

Ll. 72 f. The original of *CT*, loc. cit., rev. 4 f., would probably show the same readings as our text.

L. 70. This gives us at last the Sumerian of *ammatu*, "cubit."

L. 77. *uk* omitted in autographed text.

L. 82. *CT*, loc. cit., rev. 14, has *u-ku-um*.

L. 83. *saġar-peš-peš* = *turbu'tum* (Del. *SGL*, 235). The reading *daġ* is based on the Babylonian variant of *utaġ* = *šamû* (Del. *SGL*, 45). For the sign cf. l. 138.

Ll. 87 f. Cf. also *CT*, loc. cit., 81-7-27, 200, obv.

Ll. 106. *CT*, loc. cit., 20, reads *lu-u* in Semitic column, while *CT*, XI, 24, 28, has *ra*-.

L. 116. *SAI*, 4837, has *GIŠ-MA* = *ti-it-tu*. Cf. also Del. *SGL*, 75.

L. 118 f. Same as Barton *BW*, No. 569? Cf. also second sign of ideogram, Br. 7756; Thureau-Dangin, *ZA*, XV, 38-40.

L. 125. Cf. *Panth. Bab.*, No. 572.

L. 127. Cf. *SAI*, 4036.

L. 128. Cf. Br. 3677 f. (?), and *SAI*, 6116.

L. 130. *a-la-la* seems more likely.

Ll. 131 f. Cf. *Panth. Bab.*, Nos. 572, 574, 575.

Ll. 136-37. Cf. *Panth. Bab.*, Nos. 1628 and 3150.

L. 138. For sign *rid* cf. Barton, *BW*, No. 270.

Ll. 149 f. These signs show the old form of the *eš-gunû* sign. Cf. Thureau-Dangin, *REC*, No. 351; Myhrman *BE*, III¹, variant of sign, No. 242, and Barton *BW*, No. 198. For possible Semitic readings cf. Br. 4789 f. and 6712.

Ll. 154 f. Br. 4778 f.

L. 157. Cf. Br. 4787.

L. 160. Cf. Br. 4795; *SAI*, 8967.

Ll. 180 f. I am unable to do anything with these lines.

Ll. 212 f. Cf. *SAI*, 2629. Another form of the sign is found on fragment K. 7703 (*CT*, XI, 42). Here we have *ga-an-šeš* and *gub(kab)-ta*. For 213 f., cf. *CT*, XII, 27, 81-7-27, 200, rev.

L. 240. In the sign name, the *SAL*-sign is given as *mu-nu-sa*. This points to *mu-nu-zu* ("not knowing man") as the reading of *SAL* instead of *geme* (Del. *SGL*, 101).

L. 243. This gives the correct reading of K. 197. obv. 13a (*CT*, XII, 34). L. 14 is evidently to be restored *ma-al-ga* = "(*milku*) *eme-sal*". It is then probably a loan-word from the Semitic. See *uš*, *umuš*, Del. *SGL*, 53.

L. 245. Cf. *S*^b 263.

Ll. 254 f. Cf. *CT*, XII, 22.

L. 259. This sign name seems to make it certain that the reading *azag* for "bright" is to be given up. It is extremely probable that the *an* sign is broken away in *S*^b 110 and that the Semitic, which is gone, read *asakki*. See *AJSL* (1912), 181. The writer believes that the Assyrian syllabary which Delitzsch quotes in his *SGL*, 125, V, *ku*, should have made it clear that the reading *azag* for *ellu* is to be abandoned.

L. 272. Cf. *SAI*, 9105, and Del. *SGL*, 210. The Semitic in our passage is not *buluppu*.

L. 281. Cf. Yale, 158 f., Thureau-Dangin, *REC*, No. 127.

Ll. 282 f. A crossed *ganû*-sign. Cf. *CT*, XII, 13, 19a, Thureau-Dangin, *REC*, No. 171.

L. 288. Cf. Del. *SGL*, 273, *illu*. Does this give us the correct reading (*a-la*) of the *A-GURÛ* found in the Sumerian lamentations, and is it to be connected with *alu* 2, and *allu* 1, Muss-Arnolt, p. 39?

L. 295. Cf. *SAI*, 247.

Ll. 301 f. Cf. Pinches *PSBA*, XXIII, 204.

Ll. 304 f. Doubtful restorations; but the readings of lines 296-97 also make Delitzsch's reading of *esig* for *dannu* doubtful (*SGL*, 36).

L. 306. Cf. *SAI*, 8688.

OBVERSE. COL. I

		𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄
		𐤅	𐤆	𐤇	𐤈	𐤉
5		𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎
		𐤏	𐤐	𐤑	𐤒	𐤓
		𐤔	𐤕	𐤖	𐤗	𐤘
		𐤙	𐤚	𐤛	𐤜	𐤝
		𐤞	𐤟	𐤠	𐤡	𐤢
10		𐤣	𐤤	𐤥	𐤦	𐤧
		𐤨	𐤩	𐤪	𐤫	𐤬
		𐤭	𐤮	𐤯	𐤰	𐤱
		𐤲	𐤳	𐤴	𐤵	𐤶
		𐤷	𐤸	𐤹	𐤺	𐤻
15		𐤼	𐤽	𐤾	𐤿	𐥀
		𐥁	𐥂	𐥃	𐥄	𐥅
		𐥆	𐥇	𐥈	𐥉	𐥊
		𐥋	𐥌	𐥍	𐥎	𐥏
20		𐥐	𐥑	𐥒	𐥓	𐥔
		𐥕	𐥖	𐥗	𐥘	𐥙
		𐥚	𐥛	𐥜	𐥝	𐥞
		𐥟	𐥠	𐥡	𐥢	𐥣
		𐥤	𐥥	𐥦	𐥧	𐥨
25		𐥩	𐥪	𐥫	𐥬	𐥭
		𐥮	𐥯	𐥰	𐥱	𐥲
		𐥳	𐥴	𐥵	𐥶	𐥷
		𐥸	𐥹	𐥺	𐥻	𐥼
		𐥽	𐥾	𐥿	𐦀	𐦁

OBSERVE. COL. I—Continued

		𐎶	𐎶 𐎶 𐎶
		𐎶	𐎶 𐎶 𐎶
30	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
35	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
40	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
45	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
50	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶
	𐎶	𐎶 𐎶 𐎶	𐎶

OBVERSE. COL. I—*Concluded*

[illegible]

OBSERVE. COL. II

80					
85					
90					
95					
100					

REVERSE. COL. I

	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
160	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	
165	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	Y
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
170	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
175	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
180	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓
	Y 𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓𐤕𐤓	𐤒𐤓

REVERSE. COL. I—Continued

	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇
185	Y 𠂇	𠂇	𠂇 𠂇	𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇
	Y 𠂇𠂇	𠂇	𠂇 𠂇	𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇	𠂇	𠂇 𠂇	𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇	𠂇	𠂇	𠂇 𠂇 𠂇
190	Y 𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇 𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇	𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇	𠂇 𠂇 𠂇	𠂇𠂇 𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇 𠂇 𠂇
195	Y 𠂇𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇
	Y 𠂇𠂇 𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇 𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇 𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇 𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇 𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇 𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇 𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇 𠂇𠂇 𠂇
200	Y 𠂇𠂇 𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇 𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇 𠂇
205	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇	𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇 𠂇
	Y 𠂇	𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇
	Y 𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇	𠂇𠂇𠂇𠂇

REVERSE. COL. I—*Concluded*

	Y II	4.34	2	III	II
210	Y 343434 34	4.34	4.34343434	34343434343434	34343434343434
	Y 3434 34	3434	34343434 34	34343434 34	34
	Y 3434 3434	3434	343434343434	34343434 3434	3434
	Y 3434 3434	3434	II	II	34343434 3434
	Y 34343434	34343434	34343434343434343434	3434343434343434	3434343434343434
215	Y 3434 3434	34343434	II II II	Y	3434
	Y 3434 34	3434	3434343434	34343434	3434
	Y II	3434	II	34343434	34343434
	Y 3434 34	3434	II	II	II
	Y 34343434	3434	II	II	II
220	Y II	3434	II	II	3434343434343434
	Y 34343434	3434	II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
225	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
230	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434
	Y 343434343434	34343434343434343434	II II II	3434343434343434	3434343434343434

REVERSE. COL. II

235					
240					
245					
250					
255					
260					

REVERSE. COL. II—Continued

[illegible]

